

**KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ  
I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

## **REGULAMIN KONKURSU**

**WROCŁAW 2005**

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

Spis treści:

## **ROZDZIAŁ I. POSTANOWIENIA OGÓLNE**

1. ORGANIZATOR KONKURSU
2. PODSTAWA PRAWNA
3. FORMA KONKURSU
4. PRZEDMIOT, CEL, ZADANIE KONKURSU
5. UCZESTNICY KONKURSU

## **ROZDZIAŁ II. SĄD KONKURSOWY I SEKRETARZ ORGANIZACYJNY KONKURSU**

1. SKŁAD SĄDU KONKURSOWEGO
2. SEKRETARZ ORGANIZACYJNY KONKURSU

## **ROZDZIAŁ III. SZCZEGÓLWE WARUNKI PRZEPROWADZENIA KONKURSU**

1. TRYB PRZEPROWADZENIA KONKURSU
2. TERMINY
3. OGŁOSZENIE KONKURSU
4. SPOSÓB SKŁADANIA WNIOSKÓW O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE
5. OTWARCIE WNIOSKÓW O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE
6. SPOSÓB SKŁADANIA PRAC KONKURSOWYCH W I I II ETAPIE
7. SPOSÓB ZACHOWANIA ANONIMOWOŚCI PRAC KONKURSOWYCH
8. ROZSTRZYGNIĘCIE KONKURSU
9. ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ PRZYSŁUGUJĄCE UCZESTNIKOM KONKURSU

## **ROZDZIAŁ IV. MERYTORYCZNY ZAKRES OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH**

1. OBSZAR OBJĘTY KONKURSEM
2. WYTYCZNE PROGRAMOWO-PRZESTRZENNE

## **ROZDZIAŁ V. FORMALNY ZAKRES OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH**

1. ZAKRES I SPOSÓB OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH

## **ROZDZIAŁ VI. KRYTERIA OCENY PRAC KONKURSOWYCH**

## **ROZDZIAŁ VII. NAGRODY**

1. NAGRODY
2. ZOBOWIĄZANIA AUTORÓW PRAC NAGRODZONYCH I ORGANIZATORA, W TYM POLA EKSPLOATACJI PRAC KONKURSOWYCH

## **ROZDZIAŁ VIII. ZAŁĄCZNIKI DO REGULAMINU KONKURSU**

# KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU

## ROZDZIAŁ I. POSTANOWIENIA OGÓLNE

### 1. ORGANIZATOR KONKURSU

- 1.1. Organizatorem konkursu jest zamawiający czyli Gmina Wrocław, reprezentowana przez Dyrektora Departamentu Architektury i Rozwoju Urzędu Miejskiego we Wrocławiu.
- 1.2. Siedziba Organizatora Konkursu mieści się w pok. 226, pl. Nowy Targ 1/8, 50-141 Wrocław, tel. 04871/777-75-58, fax. 04871/777-71-18, e-mail: [wab@um.wroc.pl](mailto:wab@um.wroc.pl)

### 2. PODSTAWA PRAWNA

- 2.1. Ustawa z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo zamówień publicznych – (Dz.U. z 2004 r. Nr 19, poz. 177 z późn. zmianami).
- 2.2. Ustawa z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity Dz.U. z 2000 r. Nr 80, poz. 904 z późn. zmianami).
- 2.3. Uchwała Nr XXXVI/2413/05 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 4 kwietnia 2005 roku w sprawie wzniesienia pomnika upamiętniającego Ojca Świętego Jana Pawła II i zmiany nazwy placu.

### 3. FORMA KONKURSU

Konkurs zorganizowany jest jako konkurs architektoniczno-plastyczny, otwarty, dwuetapowy.

### 4. PRZEDMIOT, CEL, ZADANIE KONKURSU

- 4.1. Przedmiotem konkursu jest opracowanie koncepcji architektonicznej i plastycznej wraz z koncepcją zagospodarowania terenu obiektu upamiętniającego symboliczne wejście w trzecie tysiąclecie z udziałem Papieża Jana Pawła II, na podstawie wytycznych programowo-przestrzennych określonych w niniejszym regulaminie.
- 4.2. Celem konkursu jest uzyskanie atrakcyjnej przestrzennie formy architektonicznej lub plastycznej, symbolu odpowiedniego do rangi tak doniosłego wydarzenia, także w kontekście odprawionej przez Papieża podczas Kongresu Eucharystycznego w 1997 r. Mszy Świętej Statio Orbis.
- 4.3. Zadaniem konkursu jest wybranie pracy, której autor (zespół autorski) na podstawie odrębnego zlecenia opracuje niezbędną do realizacji dokumentację projektową w granicach obszaru opracowania (zgodnie z wymaganiami określonymi w „Istotnych postanowieniach umowy na opracowanie dokumentacji projektowej” stanowiącej załącznik nr 6 do regulaminu konkursu).
- 4.4. Maksymalny planowany łączny koszt wykonania prac realizowanych na podstawie pracy konkursowej zostanie ogłoszony przed zaproszeniem do II ETAPU .

### 5. UCZESTNICZY KONKURSU

- 5.1. Uczestnikami konkursu mogą być osoby fizyczne, osoby prawne, jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej oraz zespoły autorskie utworzone przez te podmioty, które:

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

- 1) oświadczają, że w przypadku zaproszenia do negocjacji w trybie udzielenia zamówienia z wolnej ręki zagwarantują w zespole projektowym udział osób fizycznych posiadających uprawnienia budowlane wymagane do uzyskania pozwolenia na budowę.
  - 2) w terminie określonym w rozdziale III, punkt 2, pozycja 1 złożą w siedzibie Organizatora Konkursu wnioski o dopuszczenie do udziału w konkursie,
  - 3) zostaną dopuszczeni przez Sąd Konkursowy do udziału w konkursie.
- 5.2. Uczestnicy konkursu nie spełniający wymagań określonych w art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19, poz. 177 z późn. zm.) podlegają wykluczeniu z postępowania konkursowego.
- 5.3. Uczestnik konkursu może złożyć jedną pracę.

## **ROZDZIAŁ II. SĄD KONKURSOWY I SEKRETARZ ORGANIZACYJNY KONKURSU**

### **1. SKŁAD SĄDU KONKURSOWEGO :**

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1.1. Krzysztof Ingarden, architekt, Kraków   | – przewodniczący |
| 1.2. Michał Jędrzejewski, artysta plastyk, Wrocław   | – członek        |
| 1.3. Leon Podsiadły, artysta plastyk, Wrocław  | – członek        |
| 1.4. Anna Boryska, architekt, Wrocław  | – członek        |
| 1.5. Katarzyna Hawrylak-Brzezowska, Miejski Konserwator Zabytków                                       | – członek        |
| 1.6. Michał Janicki, Dyrektor Departamentu Spraw Społecznych   | – członek        |
| 1.7. Piotr Fokczyński, Architekt Miejski, Dyrektor Wydziału Architektury Budownictwa Urzędu Miejskiego | – członek        |

### **2. SEKRETARZ ORGANIZACYJNY KONKURSU**

- 2.1. Sekretarzem organizacyjnym konkursu jest Małgorzata Adamska – Wydział Architektury i Budownictwa Urzędu Miejskiego.
- 2.2. Sekretariat konkursu mieści się w siedzibie Organizatora Konkursu: 50-141 Wrocław, pl. Nowy Targ 1/8 pok. 226, tel. 04871/777-75-58, fax. 04871/777-71-18, e-mail [wab@um.wroc.pl](mailto:wab@um.wroc.pl)

## **ROZDZIAŁ III. SZCZEGÓLWE WARUNKI PRZEPROWADZENIA KONKURSU**

### **1. TRYB PRZEPROWADZENIA KONKURSU**

#### **1.1. Etapy Konkursu**

- 1) I etap – opracowanie studialne
- 2) II etap – koncepcja architektoniczna i plastyczna oraz koncepcja zagospodarowania terenu.

### **2. TERMINY**

- |   |            |
|---|------------|
| 1. Składanie wniosków o dopuszczenie do udziału w konkursie   | 05.01.2006 |
| 2. Weryfikacja wniosków przez Sąd Konkursowy  | 12.01.2006 |
| 3. Zawiadomienie o dopuszczeniu do udziału w konkursie i zaproszenie do składania prac konkursowych | 16.01.2006 |

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

4.	Składanie pytań dotyczących regulaminu konkursu	07.02.2006
5.	Składanie prac konkursowych – I etap	24.02.2006
6.	Rozstrzygnięcie I etapu konkursu, zawiadomienie o dopuszczeniu do udziału w II etapie konkursu - internet	14.03.2006
7.	Składanie prac konkursowych – II etap	24.04.2006
8.	Rozstrzygnięcie II etapu konkursu, przyznanie nagród	19.05.2006
9.	Wyplacenie nagród pieniężnych	05.06.2006
10.	Zaproszenie do negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki	16.06.2006

## **3. OGŁOSZENIE KONKURSU**

- 3.1. Ogłoszenie o konkursie zostanie zamieszczone na stronach internetowych: Urzędu Miejskiego Wrocławia [www.wroclaw.pl](http://www.wroclaw.pl), [www.ronet.pl](http://www.ronet.pl), w prasie: Gazeta Wrocławska – Słowo Polskie, Gazeta Wyborcza - wydanie ogólnopolskie oraz będzie wywieszane w siedzibie Organizatora Konkursu.
- 3.2. Regulamin konkursu można otrzymać bezpłatnie u Sekretarza Konkursu od dnia 13.12.2005 r. do 04.01.2006 r., w godz. 9.00–15.00, w pok. 226, pl. Nowy Targ 1/8, 50-141 Wrocław, tel. 04871/777-75-58, fax. 04871/777-71-18, e-mail: [wab@um.wroc.pl](mailto:wab@um.wroc.pl). Sekretarz przesyła zainteresowanym regulamin konkursu na wskazany adres wyłącznie poza Wrocławiem.
- 3.3. Kandydaci na uczestników konkursu mogą zwrócić się pisemnie (pocztą, pocztą elektroniczną, faksem) do Organizatora o wyjaśnienie postanowień regulaminu konkursu. Pytania należy składać do dnia 07.02.2006 r. Pytania należy oznaczyć hasłem „Brama Trzeciego Tysiąclecia”.
- 3.4. Wyjaśnienia zostaną w dniu 17.02.2005 r. przesłane wszystkim uczestnikom konkursu na adres, na który wysyłane było zawiadomienie o dopuszczeniu do udziału w konkursie oraz umieszczone w zbiorze „konkursy” na stronie internetowej Urzędu Miejskiego [www.wroclaw.pl](http://www.wroclaw.pl)

## **4. SPOSÓB SKŁADANIA WNIOSKÓW O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE**

- 4.1. W terminie określonym w pkt 2, pozycja 1 niniejszego rozdziału, tzn. dnia 05.01.2006 r., w godzinach od 9.00 do 15.00, kandydaci na uczestników w konkursie składają w siedzibie Organizatora Konkursu wnioski o dopuszczeniu do udziału w konkursie w zamkniętej kopercie formatu C-4, z napisem **WNIOSEK**.
- 4.2. Wniosek powinien zawierać:
  - 1) dane uczestnika konkursu – należy wykorzystać formularz stanowiący załącznik nr 7 do warunków konkursu, umieszczając następujące dane:
    - a. nazwa i adres autora lub zespołu autorskiego,
    - b. lista członków zespołu autorskiego,
    - c. wskazanie kierownika zespołu autorskiego,
    - d. wskazanie osób upoważnionych do składania oświadczeń w imieniu uczestnika konkursu,
    - e. podpisy wszystkich członków zespołu autorskiego,
  - 2) oświadczenie uczestnika konkursu, że w przypadku zaproszenia do negocjacji w trybie udzielenia zamówienia z wolnej ręki zagwarantuje udział w zespole projektowym osób fizycznych posiadających uprawnienia

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

budowlane wymagane do uzyskania pozwolenia na budowę, formularz – załącznik nr **8**,

- 3) oświadczenia świadczące, że uczestnik konkursu może ubiegać się i nie będzie wykluczony z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego wymagane w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, formularz – załącznik nr **8**,
  - 4) oświadczenie uczestnika konkursu o związaniu regulaminem konkursu oraz, że akceptuje „Istotne postanowienia umowy na opracowanie dokumentacji projektowej” i przysługują mu autorskie prawa majątkowe w zakresie określonym w regulaminie konkursu, formularz – załącznik nr **8**.
  - 5) kopertę zawierającą dowolną sześciocyfrową liczbę, którą będą oznakowane prace składane w I i II etapie – koperta powinna być zamknięta w sposób uniemożliwiający zapoznanie się z jej zawartością przed dokonaniem identyfikacji prac, dokonywanej po rozstrzygnięciu II etapu konkursu i połączona trwale z kopertą oznaczoną napisem *WNIOSEK*, o której mowa w punkcie 4.1 niniejszego rozdziału,
  - 6) wypełniony formularz nr **9** i kopertę z adresem zwrotnym uczestnika konkursu, umożliwiającą przesłanie informacji o dopuszczeniu do udziału w konkursie.
- 4.3. Formularze winny być załączone w jednym egzemplarzu. Należy wypełnić wszystkie wymagane pola. Nie należy umieszczać żadnych innych informacji poza wymienionymi w treści formularzy.
- 4.4. Wnioski złożone po terminie określonym w punkcie 2, pozycja 1 niniejszego rozdziału zostaną zwrócone na podany adres zwrotny.

## **5. OTWARCIE WNIOSKÓW O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE**

- 5.1. W terminie określonym w pkt. 2, pozycja 2 niniejszego rozdziału Sąd Konkursowy dokonuje weryfikacji wniosków.
- 5.2. Sąd Konkursowy dopuszcza do dalszego udziału w konkursie i zaprasza do składania prac konkursowych w I etapie kandydatów, którzy spełniają wymagania zawarte w rozdziale I, pkt. 5 niniejszego regulaminu.
- 5.3. Sekretarz Konkursu, w terminie do dnia 16.01.2006 r., wysyła, za zwrotnym potwierdzeniem odbioru, na formularzu nr **9** złożonym wraz z wnioskiem, zawiadomienie o dopuszczeniu do udziału w I etapie konkursu oraz przesyła do wszystkich pozostałych uczestników zawiadomienie o niedopuszczeniu do konkursu.

## **6. SPOSÓB SKŁADANIA PRAC KONKURSOWYCH W I i II ETAPIE**

- 6.1. Uczestnicy, dopuszczeni przez Sąd Konkursowy do dalszego udziału w konkursie, składają w siedzibie Organizatora Konkursu prace konkursowe wraz z pokwitowaniem złożenia pracy konkursowej (załącznik nr **10 i 11**):
  - 1) I etap – w dniu 24.02.2006 r. w godz. 09.00 – 15.00,
  - 2) II etap – w dniu 24.04.2006 r. w godz. 09.00 – 15.00.
- 6.2. Prace wysłane pocztą muszą dotrzeć do Organizatora Konkursu w terminie do dnia (liczy się data stempla pocztowego):
  - 1) I etap – 03.03.2006 r. (nadane do dnia 24.02.2006 r.),
  - 2) II etap – 04.05.2006 r. (nadane do dnia 24.04.2006 r.),

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

Prace dostarczone przez pocztę po tych terminach, nie będą podlegały ocenie Sądu Konkursowego i zostaną zwrócone uczestnikom konkursu po upływie terminu przewidzianego na wniesienie protestu.

- 6.3. Prace konkursowe, należy składać, pod rygorem nieprzyjęcia pracy:
  - 1) I etap – w jednym opakowaniu zawierającym wszystkie elementy pracy,
  - 2) II etap – najwyżej w dwóch opakowaniach zawierających wszystkie elementy pracy.
- 6.4. Opakowanie pracy konkursowej musi być oznaczone w sposób trwały w następujący sposób:
  - 1) etap I – dowolna, sześciocyfrowa liczba rozpoznawcza,
  - 2) etap II – liczba rozpoznawcza identyczna z liczbą w zamkniętej kopercie połączonej z wnioskiem o dopuszczenie do udziału w konkursie i informacja o ilości opakowań umieszczona na każdym z nich.
- 6.5. Prace przyjmuje Sekretarz Konkursu. Pokwitowanie złożenia pracy konkursowej w I i II etapie (formularz – załącznik nr **10 i 11**), oznaczone przez uczestnika konkursu liczbą rozpoznawczą, Sekretarz Konkursu uzupełnia datą i godziną przyjęcia pracy, pieczęcią Organizatora Konkursu i podpisem. Jeden egzemplarz pokwitowania otrzymuje składający pracę, drugi pozostaje w dokumentacji konkursu.
- 6.6. Prace nadesłane pocztą powinny mieć dołączoną kopertę z adresem zwrotnym dla odesłania pokwitowania złożenia pracy konkursowej.
- 6.7. Organizator konkursu unieważnia konkurs, jeżeli nie zostanie złożony żaden wniosek o dopuszczenie do udziału w konkursie i w którymkolwiek z etapów nie wpłynie żadna praca konkursowa.

## **7. SPOSÓB ZACHOWANIA ANONIMOWOŚCI PRAC KONKURSOWYCH**

- 7.1. Plansze, opis, makieta, pokwitowania złożenia pracy konkursowej w I i II etapie, a także opakowania pracy konkursowej, muszą być oznakowane w sposób trwały liczbami rozpoznawczymi danej pracy, o których mowa w pkt 4.2.5) i pkt 6.4. niniejszego rozdziału.
- 7.2. Liczbę rozpoznawczą składającą się z sześciu cyfr o wysokości 1 cm należy umieścić w prawym górnym rogu każdego z elementów pracy konkursowej, pokwitowania oraz opakowania.
- 7.3. W przypadku zmiany składu zespołu autorskiego w stosunku do informacji zawartych we wniosku, w opakowaniu pracy konkursowej składanej w II etapie musi się znaleźć zamknięta koperta oznakowana liczbą rozpoznawczą, zawierająca aktualną listę członków zespołu autorskiego. Zmiana nie może dotyczyć kierownika zespołu.
- 7.4. Prace konkursowe, których sposób oznakowania lub umieszczone informacje będą naruszały anonimowość konkursu zostaną zdyskwalifikowane.

## **8. ROZSTRZYGNIĘCIE KONKURSU**

- 8.1. Sekretarz Konkursu dokonuje otwarcia opakowań zawierających prace konkursowe i przedstawia Sądowi Konkursowemu protokół z otwarcia prac.
- 8.2. Sąd Konkursowy dokonuje kwalifikacji prac pod względem zgodności z ustaleniami określonymi w rozdziale V niniejszego regulaminu.
- 8.3. Sąd Konkursowy dokonuje oceny prac konkursowych I i II etapu na posiedzeniach zamkniętych, zgodnie z kryteriami określonymi w regulaminie konkursu.

## **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

- 8.4. W trakcie dokonywania oceny prac konkursowych złożonych w II etapie Sąd Konkursowy może powołać rzeczoznawców, którzy opracują opinie do prac konkursowych w zakresie:
- 1) rozwiązań konstrukcyjnych,
  - 2) obsługi komunikacyjnej,
  - 3) kosztów,
  - 4) innym.
- Rzeczoznawcy nie biorą udziału w pracach Sądu Konkursowego.
- 8.5. Sąd Konkursowy nie będzie oceniał prac konkursowych nie spełniających wymagań formalnych określonych w rozdziale V niniejszego regulaminu.
- 8.6. Rozstrzygnięcie etapu I:
- 1) Sąd Konkursowy w I etapie konkursu wyłania prace spełniające wymagania zawarte w rozdziale VI niniejszego regulaminu, spośród których i zaprasza autorów do składania prac konkursowych w II etapie.
  - 2) Sąd Konkursowy spośród wyłonionych prac wybiera 12, przygotowuje uzasadnienie wyboru i zaprasza autorów do składania prac konkursowych w II etapie.
  - 3) Ogłoszenie przez Organizatora Konkursu decyzji Sądu Konkursowego, z podaniem numerów rozpoznawczych 12 prac, których autorzy zostaną zaproszeni do udziału w II etapie konkursu, w celu zachowania anonimowości prac, zgodnie z art.111 ustawy Prawo zamówień publicznych, nastąpi wyłącznie na tablicy ogłoszeń w Centrum Obsługi Mieszkańca Urzędu Miejskiego we Wrocławiu przy pl. Nowy Targ 1/8 i na stronach internetowych: Urzędu Miejskiego: [www.wroclaw.pl](http://www.wroclaw.pl)., [www.ronet.pl](http://www.ronet.pl) w dniu 14.03.2006 r. o godz. 15.00.
  - 4) W ten sam sposób zostaną podane informacje o:
    - a. maksymalnym planowanym łącznym koszcie wykonania prac realizowanych na podstawie pracy konkursowej,
    - b. maksymalnym planowanym koszcie dokumentacji projektowej,
    - c. terminach: wystawy prac konkursowych i dyskusji pokonkursowej.
- 8.7. Rozstrzygnięcie etapu II:
- 1) Sąd Konkursowy rozstrzyga II etap konkursu wybierając najlepsze prace konkursowe, przygotowuje uzasadnienie rozstrzygnięcia konkursu, przyznaje nagrody.
  - 2) Po przyznaniu nagród Sąd Konkursowy dokonuje identyfikacji prac złożonych w obu etapach, przyporządkowując prace poszczególnym uczestnikom w oparciu o liczby rozpoznawcze załączone do wniosku w kopercie, o której mowa w rozdziale III, pkt. 4.2.5).
  - 3) Ogłoszenie przez Organizatora Konkursu decyzji Sądu Konkursowego wraz z ujawnieniem nazwisk autorów prac nagrodzonych i uzasadnieniem nastąpi w Muzeum Architektury oraz na stronie internetowej Urzędu Miejskiego: [www.wroclaw.pl](http://www.wroclaw.pl) w dniu 19.05.2006 r. o godz.15.00.
- 8.8. Rozstrzygnięcie II etapu konkursu jest ostatecznym rozstrzygnięciem konkursu.
- 8.9. O rozstrzygnięciu konkursu Organizator zawiadomi wszystkich uczestników konkursu zaproszonych do udziału w II etapie pisemnie, wysyłając informację w terminie do dnia 25.05.2006 r.
- 8.10. Wystawa prac konkursowych I oraz II etapu, będzie zorganizowana w Muzeum Architektury.
- 8.11. Po zakończeniu wystawy Sekretarz Konkursu zwraca prace konkursowe, za wyjątkiem nagrodzonych i wyróżnionych, za zwrotem pokwitowania złożenia pracy konkursowej – załącznik nr **10** lub **11**.



# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

## **9. ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ PRZYSŁUGUJĄCE UCZESTNIKOM KONKURSU.**

- 9.1. Uczestnikom konkursu, których interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy o zamówieniach publicznych, przysługują środki ochrony prawnej przewidziane wyżej wymieniona ustawą (protest, odwołanie, skarga).
- 9.2. Uczestnik konkursu może wnieść pisemny protest w terminie 7 dni od dnia, w którym powziął lub mógł powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
- 9.3. Protest uważa się za wniesiony z chwilą, gdy doszedł on do zamawiającego w taki sposób, że mógł się zapoznać z jego treścią.
- 9.4. Protest powinien wskazywać oprotestowaną czynność lub zaniechanie Zamawiającego, a także zawierać żądanie, zwięzłe przytoczenie zarzutów oraz okoliczności faktycznych i prawnych uzasadniających wniesienie protestu.
- 9.5. Protest zostanie odrzucony, gdy wniesiono go po terminie lub przez nieuprawniony podmiot.
- 9.6. Rozstrzygnięcie protestu przez Zamawiającego następuje w terminie nie później niż 5 dni od dnia jego wniesienia. Brak rozstrzygnięcia protestu w tym terminie uznaje się za jego oddalenie.
- 9.7. Od oddalenia lub odrzucenia protestu przysługuje odwołanie do Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych w terminie 5 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia protestu, z jednoczesnym obowiązkiem poinformowania Zamawiającego o wniesieniu odwołania.
- 9.8. Na wyrok zespołu arbitrów stronom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do Sądu Okręgowego właściwego dla siedziby Zamawiającego.
- 9.9. Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia zespołu arbitrów, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi.

## **ROZDZIAŁ IV. MERYTORYCZNY ZAKRES OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH**

### **1. OBSZAR OBJĘTY KONKURSEM**

#### **1.1. Lokalizacja.**

Planowana lokalizacja obiektu upamiętniającego symboliczne wejście w trzecie tysiąclecie znajduje się na Placu Powstańców Śląskich we Wrocławiu. Granice obszaru objętego opracowaniem wskazane zostały na mapie zasadniczej w skali 1:500 – załącznik nr 1 do regulaminu konkursu – umieszczonej na płycie CD.

#### **1.2. Zarys historyczny Placu Powstańców Śląskich.**

Plac Powstańców Śląskich swój obecny kształt uzyskał w planach zagospodarowania przedmieść wrocławskich z końca XIX w. W planie z 1882 r., który w dużej mierze został zrealizowany, centralnymi punktami kompozycji były dwa place o charakterze skwerów: okrągły – obecny Plac Powstańców Śląskich i prostokątny – obecny Plac Ludwika Hirszfelda.

Plac Powstańców Śląskich, o reprezentacyjnym charakterze, założono na planie koła z promieniście rozchodzącymi się sześcioma ulicami. Po 1905 r. zaczęła pojawiać się wokół ronda, w kwartałach wyznaczonych przez ulice, elegancka zabudowa mieszkaniowa – dwu- i trzypiętrowe kamienice z krótkimi

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

oficynami, z ogródkami od frontu. W 1911 r. pomiędzy ulicami Powstańców Śląskich i Sudecką, wzniesiono gmach Wyższego Urzędu Górniczego (dzisiaj siedziba Koncernu Energetycznego EnergiaPro). W części południowo-zachodniej, wyznaczonej ulicami Bernarda Pretficza i Powstańców Śląskich, w latach 1822-1945 istniała tzw. Górka Friebeego, czyli prywatny teren rozrywkowo gastronomiczny z m.in. salą koncertową w otoczeniu parku. W miejscu tym odbywały się także wystawy.

Pierwotne zagospodarowanie placu z ok. 1900 r. zachowało się do roku 1932, kiedy plac przecięto linią tramwajową (wcześniej linia tramwajowa okrążała rondo), a po obu stronach torów zasadzono żywopłoty i wprowadzono niewielkie zmiany w kompozycji roślinności.

W 1900 r. w południowej części placu zbudowano szalek publiczny. W 1924 r. w zachodniej części placu, na osi pd-wsch – pn-zach, odsłonięto pomnik.

Kompozycja placu ściśle wiązała się z jego przeznaczeniem na skwer dla mieszkańców okolicznych domów. Od ulicy odgradzony był dwoma rzędami drzew: kasztanowce od wewnątrz i dęby od zewnątrz, a także skupiskami wysokiej roślinności. W centralnym punkcie, do którego dochodziły wszystkie ścieżki, znajdował się obszerny plac wypoczynkowy z ławkami.

Historyczne zagospodarowanie placu i jego otoczenia ukazuje załącznik nr 4.

Opracowano na podstawie następujących materiałów:

1. „Kwerenda historyczna Placu Powstańców Śląskich (zieleni)”, Wrocław 1999; Iwona Bieńkowska i Jerzy Ilkosz
2. „Konceptcja rewaloryzacji i adaptacji Placu Powstańców Śląskich”, Wrocław 1999; P.P.H.U. „Zieleni dawne MPZ” Sp. z o. o.
3. „Atlas Architektury Wrocławia” pod redakcją Jana Harasimowicza; Wydawnictwo Dolnośląskie, Wrocław 1998 – tom II, str. 91

## 1.3. Istniejące zagospodarowanie terenu.

Istniejące zagospodarowanie placu oraz jego otoczenia przedstawiają zdjęcia (załącznik nr 3).

- W latach 80-tych postawiono nowy budynek szaletu w miejscu pierwotnego.
- Sklep „Rondo” pomiędzy ulicami Zaporoską i Powstańców Śląskich zostanie zburzony, w jego miejscu może powstać budynek usługowy z apartamentami mieszkalnymi w górnych kondygnacjach, o wysokości gzymsu ok. 16 m (Prezydent Wrocławia wydał decyzję o warunkach zabudowy dla ww. inwestycji).
- W miejscu tzw. Górki Friebeego powstanie budynek mieszkalno-usługowy, który od strony placu będzie miał wysokość: gzymsu – 16,0 m, kalenicy – 24,95 m (Prezydent Wrocławia wydał decyzję o pozwoleniu na budowę dla ww. inwestycji).

## 2. WYTYCZNE PROGRAMOWO-PRZESTRZENNE

### 2.1. Uwarunkowania architektoniczne.

- 1) Zasadnicze elementy zagospodarowania to:
  - Plac Powstańców Śląskich ze szczególnym uwzględnieniem jego centralnej części,
  - pawilon informacji turystycznej i małej gastronomii.
- 2) W rozwiązaniu projektowym należy:
  - uwzględnić osie widokowe ulic promieniście rozchodzących się z placu,
  - uwzględnić zabudowę otaczającą plac,

## **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

- zachować skwerowo-parkowy charakter placu – plac może pełnić funkcje: rekreacyjno-wypoczynkową, informacji turystycznej, miejsca spotkań, miejsca organizowania kameralnych wystaw i imprez kulturalnych, dopuszcza się lokalizację obiektów koniecznych do obsługi zaprojektowanej funkcji,
- zaproponować nawierzchnię placu i obiekty małej architektury i (ławki, oświetlenie),
- przyjąć odpowiedni do propozycji zasadniczego obiektu, tematu konkursu, system komunikacji – dopuszcza się korektę istniejącego systemu komunikacyjnego (nowoprojektowany system komunikacji pieszej i tramwajowej należy rozwiązać na zasadzie ruchu bezkolizyjnego lub uspokojonego).

### 2.2. Wymagania dla formy.

Projektowany obiekt może mieć charakter użytkowy związany z funkcją dopuszczoną w p. 2.1 niniejszego rozdziału lub/i charakter symbolicznego monumentu. Elementy architektoniczne, przestrzenne bądź rzeźbiarskie mogą kształtować przestrzeń równorzędnie z otaczającą zielenią, słońcem, wiatrem lub wodą. Proponowane rozwiązania przestrzenne i materiałowe powinny mieć charakter stały i ponadczasowy.

Wysokość obiektu nie jest limitowana żadnymi ustaleniami. Gabaryty muszą umożliwiać kontynuację ruchu tramwajowego. W kształtowaniu formy „bramy” oraz przestrzeni należy:

- wykorzystać osie widokowe ulic zbiegających się przy placu,
- zachować zieleń istniejącą w zakresie wskazanym na inwentaryzacji dendrologicznej,
- znaleźć odpowiednie odniesienie formy do jej symboliczno – religijnego przesłania.

### 2.3. Warunki komunikacyjne.

Plac Powstańców Śląskich to charakterystyczne skrzyżowanie-rondo, składające się z sześciu wlotów. Ulica Powstańców Śląskich stanowi fragment trasy południowej wylotowej Powstańców Śląskich – Karkonoska. Pełni funkcję ulicy głównej o szerokości w liniach rozgraniczających według lokalnych uwarunkowań. Ulice Zaporoska, Kamienna i Sudecka pełnią funkcje ulic zbiorczych, rozprowadzających ruch w ramach zespołu urbanistycznego, natomiast ulica Pretficza – ulicy lokalnej obsługującej przyległe obszary zabudowy.

Linie tramwajowe prowadzone torowiskiem w osi ul. Powstańców Śląskich pełnią istotną funkcję w obsłudze komunikacją zbiorową południowej części miasta, w związku z czym ewentualna korekta linii tramwajowych musi być dostosowana do układu ogólnomiejskiego w miejscach oznaczonych na mapie w skali 1:1000 – załącznik nr 2.

### 2.4. Warunki konserwatora zabytków oraz warunki zagospodarowania zieleni.

Plac Powstańców Śląskich nie jest objęty ochroną konserwatorską w rozumieniu ustawy z dnia 23.07.2003r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz.U. Nr 162, poz. 1568 ze zmianami).

Nowe zagospodarowanie placu należy wpisać w istniejącą zieleń - załącznik nr 5 – inwentaryzacja dendrologiczna.

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

2.5. Uwarunkowania w zakresie infrastruktury technicznej.

W części opisowej opracowania należy określić zasady zasilania w media w niezbędnym zakresie wynikającym z zagospodarowania terenu.

## **ROZDZIAŁ V. FORMALNY ZAKRES OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH**

### **1. ZAKRES I SPOSÓB OPRACOWANIA PRAC KONKURSOWYCH**

1.1. Etap I konkursu:

- 1) pracę konkursową należy przedstawić w formie:
  - a. graficznej,
  - b. opisowej,
- 2) Część graficzna:
  - a. zagospodarowanie terenu w określonych granicach opracowania, na dostarczonym podkładzie, którym jest mapa zasadnicza w skali 1:500, zamieszczona na płycie CD – załącznik nr 1  
*Materiały geodezyjne nie mogą być wykorzystane do innych celów niż potrzeby konkursu.*
  - b. przekroje terenu w skali 1:500
  - c. elewacje, widoki w skali 1:200
  - d. perspektywy.Część graficzna powinna być wykonana na lekkich, sztywnych planszach o wymiarach: s=70 cm, h=100 cm, w dowolnej technice.
- 3) Część opisowa, w formie trwale spiętego zeszytu o formacie A-4, powinna zawierać opis koncepcji zagospodarowania terenu z uwzględnieniem istniejącej i projektowanej zieleni i infrastruktury technicznej oraz zawartego w pracy przesłania.
- 4) Łączna ilość plansz składanych w I etapie nie może przekroczyć 2 sztuk.
- 5) Dodatkowo należy dołączyć płytę CD zawierającą komplet plansz oraz opis.

1.2. Etap II konkursu:

- 1) pracę konkursową należy przedstawić w formie:
  - a. graficznej,
  - b. opisowej,
  - c. makiety.
- 2) Część graficzna:
  - a. zagospodarowanie terenu w określonych granicach opracowania, na dostarczonym podkładzie, którym jest mapa zasadnicza w skali 1:500, zamieszczona na płycie CD – załącznik nr 1
  - b. fragment zagospodarowania terenu w bezpośrednim otoczeniu obiektu w skali 1:250,
  - c. elewacje lub widoki w skali 1:100.
  - d. istotne detale obiektu w skali odpowiedniej do opisanie zasady rozwiązania,Część graficzna powinna być wykonana na lekkich, sztywnych planszach o wymiarach: s=70 cm, h=100 cm, w dowolnej technice.
- 3) Część opisowa, w formie trwale spiętego zeszytu o formacie A-4, powinna zawierać:
  - a. uszczegółowiony opis koncepcji zagospodarowania terenu z uwzględnieniem istniejącej i projektowanej zieleni, infrastruktury technicznej i układu komunikacyjnego,

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

- b. uszczegółowiony opis projektowanych rozwiązań konstrukcyjnych i architektonicznych,
  - c. zbiorcze zestawienie kosztów realizacji projektu.
- 4) Makieta:
- a. makieta wykonana w skali 1:500, obejmująca obszar opracowania zaznaczony na mapie zasadniczej – załącznik nr 1, powinna przedstawiać w formie przestrzennej przyjęte rozwiązanie,
  - b. makietę w formie wkładki do makiety przygotowanej przez organizatora konkursu należy wykonać w technologii lekkiej, w kolorze białym, na podstawie o grubości 12 mm; średnica okręgu stanowiącego granice obszaru opracowania – 37,3 cm.
- 5) Dopuszcza się prezentację wybranych istotnych elementów przestrzennych koncepcji w formie: modelu, wizualizacji komputerowej, rysunków perspektywicznych, zdjęć, itp. przedstawionych na lekkich, sztywnych planszach o wymiarach: s=70 cm, h=100 cm (w układzie pionowym).
- 6) Łączna ilość plansz składanych w II etapie nie może przekroczyć 3 sztuk.
- 7) Dodatkowo należy dołączyć płytę CD zawierającą komplet plansz oraz opis.

## **ROZDZIAŁ VI. KRYTERIA OCENY PRAC KONKURSOWYCH**

1. Prace konkursowe wybierane w I etapie będą oceniane wg następujących kryteriów, uszeregowanych wg ich znaczenia:
  - 1.1. zgodność z ustaleniami określonymi w rozdziale IV niniejszego regulaminu,
  - 1.2. powiązanie obiektu z otaczającą przestrzenią,
  - 1.3. wykorzystanie walorów zieleni,
  - 1.4. poprawność rozwiązania komunikacyjnego,
  - 1.5. czytelność i jakość zastosowanej symboliki i przesłania artystycznego.
2. Prace konkursowe wybierane w II etapie będą oceniane, wg następujących kryteriów, uszeregowanych wg ich znaczenia:
  - 2.1. zgodność z ustaleniami określonymi w rozdziale IV niniejszego regulaminu,
  - 2.2. ekonomiczność rozwiązania architektonicznego i konstrukcyjnego oraz ekonomiczność jego użytkowania,
  - 2.3. umiejętne połączenie rozwiązań konstrukcji, formy i detalu architektonicznego,
  - 2.4. poprawność rozwiązania komunikacyjnego,
  - 2.5. czytelność i jakość zastosowanej symboliki i przesłania artystycznego.

## **ROZDZIAŁ VII. NAGRODY**

### **1. NAGRODY**

- 1.1. Sąd Konkursowy przyzna nagrody pracom konkursowym spośród prac:
  - 1) złożonych przez uczestników konkursu zaproszonych do udziału w II etapie konkursu, którzy spełnili wymagania określone w rozdziale I, pkt 5 regulaminu konkursu,
  - 2) odpowiadających warunkom formalnym, określonym w rozdziale V regulaminu konkursu,
  - 3) które, w ocenie Sądu Konkursowego, w sposób najwłaściwszy spełniły kryteria zawarte w rozdziale VI regulaminu konkursu.
- 1.2. Na nagrody przeznaczona się kwotę 60.000,- zł z następującym podziałem:

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

I nagroda	- 20.000,- zł
II nagroda	- 15.000,- zł
III nagroda	- 10.000,- zł

3 wyróżnienia pieniężne, każde w wysokości 5.000,- zł.

- 1.3. Autor lub zespół autorski pracy nagrodzonej I nagrodą otrzyma od Zamawiającego zlecenie, w drodze negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki, na opracowanie niezbędnej do realizacji dokumentacji projektowej w granicach obszaru opracowania.
  - 1.4. Maksymalny planowany koszt dokumentacji projektowej zostanie określony po rozstrzygnięciu I etapu konkursu.
  - 1.5. Sąd Konkursowy zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian co do liczby i wysokości nagród i wyróżnień w ramach ogólnej kwoty przeznaczonej na nagrody i wyróżnienia. W przypadku niezadowolającego poziomu prac konkursowych, zastrzega się prawo nie przyznania I nagrody.
  - 1.6. Sąd Konkursowy zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zaleceń do prac nagrodzonych, a autor pracy przeznaczonej do realizacji zobowiązuje się wprowadzić je do dokumentacji projektowej.
2. ZOBOWIĄZANIA AUTORÓW PRAC NAGRODZONYCH I ORGANIZATORA, W TYM POLA EKSPLOATACJI PRAC KONKURSOWYCH
- 2.1. Organizator zastrzega sobie prawo prezentacji wszystkich lub wybranych prac konkursowych podczas wystawy pokonkursowej, a także możliwość ich reprodukcji i publikacji w celach niekomercyjnych i promocji miasta bez wynagrodzenia dla ich autorów (zespołów autorskich).
  - 2.2. Organizator zastrzega sobie prawo do ujawnienia, po rozstrzygnięciu konkursu, nazwisk autorów wszystkich prac złożonych w II etapie.
  - 2.3. Po rozstrzygnięciu konkursu i wypłaceniu nagród prace nagrodzone przechodzą na własność Organizatora Konkursu.
  - 2.4. Organizator, na wniosek uczestników konkursu, których prace nie zostały wybrane, zwraca złożone przez nich prace konkursowe – załącznik nr **10** lub **11**, przechowując zgodnie z pkt 2.7. ich dokumentację na płytach CD oraz utrwaloną w formie fotografii cyfrowej.
  - 2.5. Ustalenia pkt 2.2., 2.3. i 2.4. nie naruszają osobistego prawa autorskiego autorów prac.
  - 2.6. Organizator Konkursu jest obowiązany przechowywać dokumentację konkursu przez okres 4 lat od jego zakończenia, w sposób gwarantujący jej nienaruszalność, z zastrzeżeniem pkt 2.4. i 2.7.
  - 2.7. Po upływie okresu 4 lat, Organizator Konkursu przechowuje dokumentację konkursu na zasadach określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 5 ust. 2 ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. Nr 38, poz. 173, z późn. zmianami).
  - 2.8. Kwoty nagród podlegają opodatkowaniu na ogólnych zasadach.
  - 2.9. Zamawiający jest zobowiązany, w terminie 30 dni od ogłoszenia wyników konkursu, do wypłaty nagród pieniężnych oraz zaproszenia autora pracy (zespołu autorskiego) wybranej do realizacji do negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki w celu zlecenia opracowania dokumentacji projektowej, z zastrzeżeniem pkt 2.12 i pkt 2.13 niniejszego rozdziału.
  - 2.10. Autor pracy (zespół autorski) wybranej do realizacji zobowiązany jest do podjęcia zlecenia określonego w pkt 1.3 niniejszego rozdziału.
  - 2.11. Autor pracy (zespół autorski) wybranej do realizacji jest zobowiązany do przystąpienia do negocjacji w trybie zamówienia z wolnej ręki w miejscu i

# **KONKURS NA OPRACOWANIE KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNEJ I PLASTYCZNEJ „BRAMY TRZECIEGO TYSIĄCLECIA” we WROCŁAWIU**

terminie wskazanym przez zamawiającego oraz do podpisania umowy na warunkach określonych w „Istotnych postanowieniach umowy na opracowanie dokumentacji projektowej” stanowiącej załącznik nr 6 oraz uzgodnionych w trakcie negocjacji.

- 2.12. W przypadku nie podpisania umowy w wyznaczonym przez zamawiającego terminie, zamawiający może zawrzeć umowę z autorem pracy (zespołem autorskim), której Sąd Konkursowy przyznał kolejną nagrodę.
- 2.13. Zamawiający może nie zawrzeć z autorem pracy (zespołem autorskim) wybranej do realizacji umowy na wykonanie prac, określonych w pkt 1.3. niniejszego rozdziału w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że realizacja inwestycji nie będzie leżała w interesie publicznym, jeżeli nie można było tego przewidzieć przed ogłoszeniem konkursu.
- 2.14. Nie zawarcie umowy na wykonanie prac określonych w pkt 1.3. niniejszego rozdziału na podstawie pkt 2.12 i pkt. 2.13 nie stanowi dla autora (zespołu autorskiego) pracy nagrodzonej I nagrodą podstawy do jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu.

## **ROZDZIAŁ VIII. ZAŁĄCZNIKI DO REGULAMINU KONKURSU**

1. ZAŁĄCZNIK NR 1 Mapa zasadnicza w skali 1:500 – CD.
2. ZAŁĄCZNIK NR 2 Mapa ewidencyjna w skali 1:1000 ukazująca istniejące zagospodarowanie otoczenia placu oraz przewidziane do realizacji inwestycje, a także kierunki wykonywania zdjęć-CD
3. ZAŁĄCZNIK NR 3 Zdjęcia placu i jego otoczenia – CD
4. ZAŁĄCZNIK NR 4 Materiały historyczne – kserokopie historycznych planów, obiektów itp. – CD
5. ZAŁĄCZNIK NR 5 Inwentaryzacja dendrologiczna– mapa i tabela – CD
6. ZAŁĄCZNIK NR 6 Istotne postanowienia umowy na opracowanie dokumentacji projektowej – CD.
7. ZAŁĄCZNIK NR 7 Dane uczestnika (formularz).
8. ZAŁĄCZNIK NR 8 Oświadczenia uczestnika (formularz).
9. ZAŁĄCZNIK NR 9 Zawiadomienie o dopuszczeniu do udziału w konkursie – z adresem zwrotnym (formularz).
10. ZAŁĄCZNIK NR 10 Pokwitowanie złożenia pracy konkursowej – etap I (formularz) – 2 egzemplarze.
11. ZAŁĄCZNIK NR 11 Pokwitowanie złożenia pracy konkursowej – etap II (formularz) – 2 egzemplarze

Zatwierdzam niniejszy Regulamin Konkursu

Dyrektor Departamentu Architektury i Rozwoju  
Urzędu Miejskiego we Wrocławiu

Wrocław, dnia .....2005 r